

ACORD
ÎN TRE REPUBLICA MOLDOVA
ȘI UNIUNEA EUROPEANĂ
PRIVIND TRANSPORTUL RUTIER DE MĂRFURI

MD/EU/ro 1

REPUBLICA MOLDOVA,

pe de o parte,

și

UNIUNEA EUROPEANĂ,

denumită în continuare „Uniunea”,

pe de altă parte,

denumite în continuare în mod individual „partea” și în mod colectiv „părțile”,

LUÂND ACT de perturbările importante cu care se confruntă sectorul transporturilor din Republica Moldova ca urmare a războiului de agresiune purtat de Rusia împotriva Ucrainei,

RECUNOSCÂND indisponibilitatea rutelor de transport esențiale prin Ucraina pentru exporturile din Republica Moldova și nevoia urgentă de a securiza lanțurile de aprovizionare și de a garanta securitatea alimentară utilizând rute alternative din Republica Moldova pe teritoriul Uniunii Europene,

DORIND să sprijine societatea și economia Republicii Moldova, permițând operatorilor de transport rutier de mărfuri din Uniune și din Republica Moldova să efectueze operațiuni de transport de mărfuri către și pe teritoriul Republicii Moldova atunci când este necesar și permițând Republicii Moldova să își adapteze în continuare modelul economic și de transport pentru a răspunde impactului pe care îl are războiul de agresiune al Rusiei asupra piețelor internaționale,

CONSTATÂND că sistemul actual, bazat pe un număr limitat de permise acordate de statele membre, nu oferă operatorilor de transport rutier de mărfuri din Republica Moldova flexibilitatea necesară pentru a-și extinde operațiunile prin Uniune și cu aceasta,

HOTĂRÂTE să se asigure că, în viitor, condițiile de acces pe piața transportului rutier de mărfuri între părți, care sunt disponibile în prezent pentru operatorii de transport rutier stabiliți pe teritoriul oricăreia dintre părți, nu vor fi în niciun caz mai restrictive comparativ cu situația actuală,

HOTĂRÂTE să sprijine economia Republicii Moldova prin liberalizarea operațiunilor de tranzit și de transport bilateral internațional între Uniune și Republica Moldova pentru a permite transportul necesar de mărfuri și pentru a acorda ambelor părți aceleași drepturi reciproce de a efectua operațiuni de tranzit și de transport bilateral internațional între teritoriul Uniunii și cel al Republicii Moldova,

LUÂND ACT de faptul că, în anexa X la Acordul de asociere dintre Uniunea Europeană și Comunitatea Europeană a Energiei Atomice și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Republica Moldova, pe de altă parte (denumit în continuare „Acordul de asociere”), Republica Moldova se angajează să își apropie treptat legislația în domeniul transportului rutier de legislația Uniunii și de instrumentele internaționale enumerate în anexa respectivă,

DORIND să supună dispozițiile prezentului acord capitolului privind soluționarea litigiilor din Acordul de asociere,

RECUNOSCÂND imposibilitatea de a anticipa durata impactului pe care războiul de agresiune al Rusiei îl are asupra sectorului transporturilor și asupra infrastructurilor de transport din Ucraina, afectând, de asemenea, operatorii din Republica Moldova, motiv pentru care, cu cel puțin trei luni înainte de expirarea prezentului acord, părțile se consultă în cadrul comitetului mixt pentru a evalua necesitatea reînnoirii sale,

RECUNOSCÂND că Acordul european privind activitatea echipajelor vehiculelor care efectuează transporturi rutiere internaționale (AETR) va garanta că operațiunile de transport efectuate în temeiul prezentului acord respectă condițiile de muncă ale conducătorilor auto și concurența loială și nu pun în pericol siguranța rutieră,

CONVIN DUPĂ CUM URMEAZĂ:

ARTICOLUL 1

Obiective

(1) Obiectivul prezentului acord este de a facilita temporar transportul rutier de mărfuri între teritoriul Uniunii Europene și cel al Republicii Moldova, precum și pe teritoriile acestora, prin acordarea unor drepturi suplimentare în materie de tranzit și de transport de mărfuri între părți operatorilor stabiliți pe teritoriul uneia dintre părți, ca urmare a repercusiunilor războiului de agresiune purtat de Rusia împotriva Ucrainei și a perturbărilor semnificative cauzate de acesta în sectorul transportului rutier din Republica Moldova.

(2) Prezentul acord nu se interpretează ca având drept efect diminuarea sau modificarea în alt fel a condițiilor de acces pe piață pentru serviciile de transport rutier internațional între părți pentru a le face mai restrictive comparativ cu situația existentă în ziua precedentă datei intrării în vigoare a prezentului acord.

ARTICOLUL 2

Domeniu de aplicare

Prezentul acord se aplică tranzitului și transportului rutier internațional de mărfuri între părți efectuate contra cost în numele unui terț și nu aduce atingere aplicării normelor stabilite de sistemul de cote multilaterale al Conferinței Europene a Miniștrilor Transporturilor în cadrul Forumului Internațional al Transporturilor. Transportul rutier de mărfuri în interiorul unui stat membru al Uniunii Europene sau între statele membre ale Uniunii Europene nu intră în domeniul de aplicare al prezentului acord. Tranzitul prin teritoriul celeilalte părți pentru transportul de mărfuri între țări terțe nu este reglementat de prezentul acord.

ARTICOLUL 3

Definiții

În sensul prezentului acord, se aplică următoarele definiții:

1. „parte de stabilire” înseamnă partea în care este stabilit operatorul de transport rutier de mărfuri;
2. „operator de transport rutier de mărfuri” înseamnă orice persoană fizică sau juridică care desfășoară activități de transport de mărfuri în scop comercial, stabilită pe teritoriul unei părți în conformitate cu legislația părții respective și autorizată de aceeași parte să efectueze transporturi internaționale de mărfuri contra cost în numele unui terț cu ajutorul fie al unor autovehicule, fie al unor ansambluri de vehicule;

3. „vehicul” înseamnă un autovehicul înmatriculat într-una dintre părți sau un ansamblu de vehicule cuplate din care cel puțin autovehiculul este înmatriculat într-un stat membru, utilizate exclusiv pentru transportul de mărfuri;
4. „tranzit” înseamnă deplasarea vehiculelor pe teritoriul unei părți, fără încărcare sau descărcare de mărfuri, de către un operator de transport rutier de mărfuri stabilit pe teritoriul celeilalte părți;
5. „transport bilateral internațional” înseamnă deplasări cu încărcătură cu un vehicul, de pe teritoriul părții de stabilire către teritoriul celeilalte părți și viceversa, cu sau fără tranzitarea teritoriului unei țări terțe.

ARTICOLUL 4

Acces la serviciile de transport rutier

Operatorii de transport rutier de mărfuri au dreptul să efectueze următoarele operațiuni de transport rutier de mărfuri:

- (a) deplasări cu încărcătură efectuate cu un vehicul al cărui punct de plecare și punct de sosire se află pe teritoriul a două părți diferite, cu sau fără tranzitarea teritoriului unei țări terțe;
- (b) deplasări cu încărcătură efectuate cu un vehicul de pe teritoriul părții de stabilire către teritoriul aceleiași părți, cu tranzitarea teritoriului celeilalte părți;

- (c) deplasări cu încărcătură efectuate cu un vehicul către sau dinspre teritoriul părții de stabilire spre teritoriul unei țări terțe, cu tranzitarea teritoriului celeilalte părți;
- (d) deplasări fără încărcătură efectuate cu un vehicul în legătură cu deplasările menționate la literele (a), (b) și (c).

ARTICOLUL 5

Durată

- (1) Presentul acord se aplică până la 31 martie 2023.
- (2) Cu cel puțin trei luni înainte de expirarea acordului, părțile se consultă pentru a evalua necesitatea reînnoirii acestuia. În acest scop, părțile se consultă în cadrul comitetului mixt prevăzut la articolul 6 alineatul (2).

ARTICOLUL 6

Comitetul mixt

- (1) Prin prezentul acord se constituie un comitet mixt. Acesta supraveghează și monitorizează executarea și punerea în aplicare a prezentului acord și revizuieste periodic funcționarea prezentului acord luând în considerare obiectivele acestuia.
- (2) Comitetul mixt este convocat la solicitarea oricăruia dintre co-președinții săi. De asemenea, comitetul mixt este convocat cu cel puțin trei luni înainte de expirarea acordului, pentru a evalua și a decide necesitatea continuării prezentului acord în conformitate cu articolul 5 alineatul (2). Comitetul mixt decide cu privire la respectiva continuare, inclusiv în ceea ce privește durata acesteia, după caz, în conformitate cu alineatul (5) de la prezentul articol.
- (3) Comitetul mixt este compus din reprezentanți ai părților. Reprezentanții statelor membre ale Uniunii Europene pot participa la reuniunile comitetului mixt în calitate de observatori.
- (4) Comitetul mixt este prezidat în mod alternativ de un reprezentant al Uniunii Europene și de un reprezentant al Republicii Moldova.

(5) Comitetul mixt își adoptă deciziile prin consens. Deciziile sunt obligatorii pentru părți, care iau toate măsurile necesare pentru a le pune în aplicare.

(6) Comitetul mixt își adoptă propriul regulament de procedură.

ARTICOLUL 7

Soluționarea litigiilor¹

În cazul în care apare un litigiu între părți cu privire la interpretarea și aplicarea prezentului acord, se aplică *mutatis mutandis* dispozițiile de la titlul V capitolul 14 din Acordul de asociere.

ARTICOLUL 8

Îndeplinirea obligațiilor

(1) Fiecare parte este pe deplin responsabilă pentru respectarea tuturor dispozițiilor din prezentul acord.

¹ Pentru evitarea oricărei ambiguități, nici prezentul articol, nici prezentul acord nu pot fi interpretate în sensul că ar conferi drepturi sau ar impune obligații care pot fi invocate direct în fața instanțelor naționale ale părților.

(2) Fiecare parte se asigură că sunt luate toate măsurile necesare pentru punerea în aplicare a dispozițiilor din prezentul acord, inclusiv pentru respectarea acestora la toate nivelurile de guvernare, precum și de către persoanele care exercită autoritatea guvernamentală delegată. Fiecare parte acționează cu bună-credință pentru a asigura îndeplinirea obiectivelor stabilite în prezentul acord.

(3) Prezentul acord constituie un acord specific în sensul articolului 458 alineatul (1) din Acordul de asociere. Oricare dintre părți poate lua măsurile adecvate în legătură cu prezentul acord în cazul unei încălcări deosebit de grave și substanțiale a oricăreia dintre obligațiile descrise ca elemente esențiale la articolul 2 alineatul (1) din Acordul de asociere, care reprezintă o amenințare de așa natură la adresa păcii și securității internaționale încât este necesară o reacție imediată. Astfel de măsuri adecvate se iau în conformitate cu articolul 455 din Acordul de asociere.

ARTICOLUL 9

Măsuri de salvagardare

(1) Oricare dintre părți poate lua măsuri de salvagardare adecvate în cazul în care consideră că operațiunile de transport efectuate de operatorii de transport rutier de mărfuri ai celeilalte părți reprezintă o amenințare la adresa siguranței rutiere. Măsurile de salvagardare trebuie să fie luate cu respectarea deplină a dreptului internațional, să fie proporționale și limitate, în ceea ce privește domeniul de aplicare și durata lor, la ceea ce este strict necesar pentru a remedia situația sau pentru a menține echilibrul prezentului acord. Se acordă prioritate măsurilor de acest gen care afectează cel mai puțin funcționarea prezentului acord.

(2) Înainte de a iniția consultări, partea în cauză notifică celeilalte părți măsurile luate și furnizează toate informațiile relevante.

(3) Părțile inițiază imediat consultări în cadrul comitetului mixt, în vederea identificării unei soluții reciproc acceptabile.

(4) Orice acțiune întreprinsă în temeiul prezentului articol se suspendă de îndată ce partea în culpă se conformează dispozițiilor din prezentul acord sau atunci când amenințarea la adresa siguranței rutiere încetează să existe.

ARTICOLUL 10

Aplicare teritorială

(1) Prezentul acord se aplică, pe de o parte, teritoriilor în care se aplică Tratatul privind Uniunea Europeană și Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene și în condițiile prevăzute în tratatele respective și, pe de altă parte, teritoriului Republicii Moldova.

(2) Aplicarea prezentului acord se suspendă temporar în acele zone în care Guvernul Republicii Moldova nu exercită controlul efectiv. Aplicarea acordului poate fi reluată în urma unei decizii a Consiliului de asociere sau a unei decizii a Comitetului de asociere, prin care se confirmă faptul că Republica Moldova poate garanta respectarea deplină a acordului.

ARTICOLUL 11

Denunțare

- (1) Oricare dintre părți poate, în orice moment, să prezinte celeilalte părți, pe căi diplomatice, o notificare scrisă cu privire la decizia sa de a denunța prezentul acord. Acordul este denunțat la două săptămâni de la această notificare, cu excepția cazului în care partea care face notificarea indică o dată ulterioară pentru intrarea în vigoare a notificării respective. În acest din urmă caz, data nu poate depăși două luni de la data notificării.
- (2) Operatorii de transport rutier de mărfuri ale căror vehicule se află pe teritoriul celeilalte părți în momentul expirării prezentului acord sunt autorizați să tranziteze teritoriul părții respective pentru a se întoarce pe teritoriul părții în care sunt stabiliți.
- (3) Pentru mai multă certitudine, data notificării menționată la alineatul (1) înseamnă data la care notificarea este transmisă celeilalte părți.
- (4) Expirarea în temeiul articolul 5 sau denunțarea prezentului acord în temeiul alineatului (1) de la prezentul articol nu are ca efect restricționarea condițiilor de acces pe piața serviciilor de transport rutier între părți comparativ cu situația existentă în ziua anterioară datei intrării în vigoare a prezentului acord. În acest scop, în absența unui acord ulterior între părți, drepturile de acces pe piață stabilite în temeiul acordurilor bilaterale existente între statele membre ale Uniunii Europene și Republica Moldova la data respectivă se aplică din nou de la data expirării sau a denunțării prezentului acord.

ARTICOLUL 12

Intrare în vigoare și aplicare cu titlu provizoriu

- (1) Părțile ratifică sau aprobă prezentul acord în conformitate cu propriile proceduri. Prezentul acord intră în vigoare la data la care părțile și-au notificat reciproc îndeplinirea procedurilor lor juridice interne necesare în acest sens.
- (2) În pofida alineatului (1), Uniunea și Republica Moldova convin cu privire la aplicarea cu titlu provizoriu a prezentului acord de la data semnării sale.
- (3) În sensul dispozițiilor relevante din prezentul acord, orice trimitere din dispozițiile respective la „data intrării în vigoare a prezentului acord” se interpretează ca trimitere la „data de la care prezentul acord se aplică cu titlu provizoriu” în conformitate cu alineatul (1) de la prezentul articol.

Întocmit în dublu exemplar, în limbile română, bulgară, cehă, croată, daneză, engleză, estonă, finlandeză, franceză, germană, greacă, irlandeză, italiană, letonă, lituaniană, maghiară, malteză, olandeză, polonă, portugheză, slovacă, slovenă, spaniolă și suedeză, fiecare dintre aceste texte fiind în egală măsură autentic.

DREPT PENTRU CARE, subsemnații plenipotențieri, pe deplin autorizați în acest scop, au semnat prezentul acord.

Întocmit la Lyon, la douăzeci și nouă iunie două mii douăzeci și doi.

Съставено в Лион на двадесет и девети юни две хиляди двадесет и втора година.

Hecho en Lyon, el veintinueve de junio de dos mil veintidós.

V Lyonu dne dvacátého devátého června dva tisíce dvacet dva.

Udfærdiget i Lyon, den niogtyvende juni to tusind og toogtyve.

Geschehen zu Lyon am neunundzwanzigsten Juni zweitausendzweiundzwanzig.

Kahe tuhante kahekümne teise aasta juunikuu kahekümne üheksandal päeval Lyonis.

Έγινε στη Λυόν, στις είκοσι εννέα Ιουνίου δύο χιλιάδες είκοσι δύο.

Done at Lyon on the twenty-ninth day of June in the year two thousand and twenty two.

Fait à Lyon, le vingt-neuf juin deux mille vingt-deux.

Arna dhéanamh i Lyon, an naoú lá is fiche de Mheitheamh sa bhliain dhá mhíle fiche a dó.

Sastavljeno u Lyonu dvadeset i devetog lipnja godine dvije tisuće dvadeset i druge.

Fatto a Lione, addi ventinove giugno duemilaventidue.

Lionā, divi tūkstoši divdesmit otrā gada divdesmit devītajā jūnijā.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt antrų metų birželio dvidešimt devintą dieną Lione.

Kelt Lyonban, a kétezerhuszonkettedik év június havának huszonkilencedik napján.

Magħmul f'Lyon, fid-disgħa u għoxrin jum ta' Ġunju fis-sena elfejn u tnejn u għoxrin.

Gedaan te Lyon, negenentwintig juni tweeduizend tweeëntwintig.

Sporządzono w Lyonie dnia dwudziestego dziewiątego czerwca roku dwa tysiące dwudziestego drugiego.

Feito em Lião, em vinte e nove de junho de dois mil e vinte e dois.

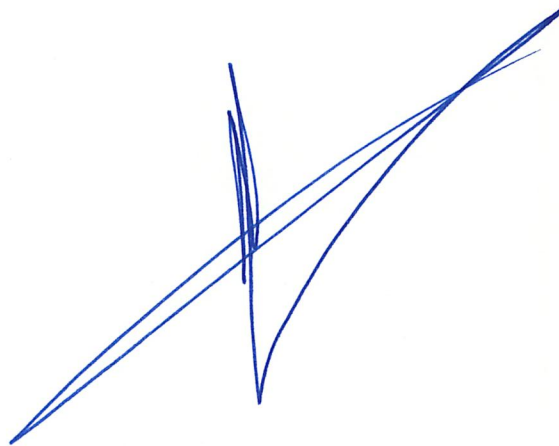
V Lyone dvadsiateho deviateho júna dvetisícdvadsaťdva

V Lyonu, devetindvajsetega junija dva tisoč dvaindvajset.

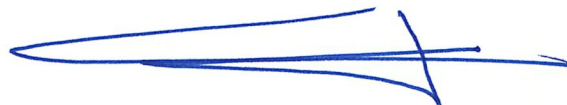
Tehty Lyonissa kahdentenäkymmenentenäyhdeksäntenä päivänä kesäkuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäkaksi.

Som skedde i Lyon den tjugonionde juni tjugohundratjugotvå.

Pentru Republica Moldova
За Република Молдова
Por la República de Moldavia
Za Moldavskou republiku
For Republikken Moldova
Für die Republik Moldau
Moldova Vabariigi nimel
Για τη Δημοκρατία της Μολδαβίας
For the Republic of Moldova
Pour la République de Moldavie
Thar ceann Phoblacht na Moldóive
Za Republiku Moldovu
Per la Repubblica di Moldova
Moldovas Republikas vārdā –
Moldovas Republikos vardu
A Moldovai Köztársaság részéről
Għar-Repubblika tal-Moldova
Voor de Republiek Moldavië
W imieniu Republiki Mołdawii
Pela República da Moldávia
Za Moldavskú republiku
Za Republiko Moldavijo
Moldovan tasavallan puolesta
För Republiken Moldavien



Pentru Uniunea Europeană
За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen





AGREEMENT
BETWEEN THE REPUBLIC OF MOLDOVA
AND THE EUROPEAN UNION
ON THE CARRIAGE OF FREIGHT BY ROAD

THE REPUBLIC OF MOLDOVA,

of the one part,

and

THE EUROPEAN UNION,

hereinafter also referred to as "the Union",

of the other part,

hereinafter referred to individually as a "Party" and collectively as the "Parties",

ACKNOWLEDGING the important disruptions faced by the transport sector in the Republic of Moldova following Russia's war of aggression against Ukraine,

RECOGNISING the unavailability of essential transport routes through Ukraine for Moldovan exports and the urgent need to protect supply chains and food security by using alternative routes from the Republic of Moldova via the territory of the European Union,

DESIRING to support the Moldovan society and economy, by allowing Union and Moldovan road haulage operators to carry out freight transport operations to and through the Moldovan territory when needed, and by enabling the Republic of Moldova to further adjust its economic and transport patterns in order to respond to the impact on international markets of Russia's war of aggression,

NOTING that the current system based on a limited number of Member States' permits does not allow the necessary flexibility for Moldovan road haulage operators to increase their operations through and with the Union,

DETERMINED to ensure for the future that the conditions of market access in transport of goods by road between the Parties currently available to road transport operators established in any of the Parties will in any case not be more restrictive as compared to the situation currently existing,

DETERMINED to help the Moldovan economy by liberalising transit and bilateral international carriage operations between the Union and the Republic of Moldova to allow for the necessary transport of goods and to give the same reciprocal rights to both Parties to carry out transit and bilateral international carriage operations between those territories,

NOTING that in Annex X of the Association Agreement between the European Union and the European Atomic Energy Community and their Member States and the Republic of Moldova (hereinafter the "Association Agreement") the Republic of Moldova undertakes to gradually approximate its road transport legislation to the Union legislation and international instruments enumerated in that Annex,

DESIRING to subject the provisions of this Agreement to the dispute settlement chapter of the Association Agreement,

RECOGNISING the impossibility of anticipating the duration of the impact of the Russian war of aggression on the transport sector and infrastructures in Ukraine which also affect Moldovan operators, for which reason the Parties shall, at the latest three months before the expiry of this Agreement, consult within the Joint Committee in order to assess the need for its renewal,

ACKNOWLEDGING that the European Agreement concerning the work of crews of vehicles engaged in international road transport (AETR) will ensure that the transport operations under this Agreement respect drivers' working conditions, fair competition and not jeopardise road safety,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

ARTICLE 1

Objectives

1. The aim of this Agreement is to temporarily facilitate road freight transport between and through the territory of the European Union and the Republic of Moldova by granting additional rights of transit and carriage of goods between the Parties to operators established in one of the Parties following the repercussions of Russia's war of aggression against Ukraine and the significant disruptions it brings for the road transport sector in the Republic of Moldova.
2. This Agreement shall not be construed as having the effect of diminishing or otherwise rendering the conditions of market access to international road transport services between the Parties more restrictive as compared to the situation existing on the day preceding the date of entry into force of this Agreement.

ARTICLE 2

Scope

This Agreement shall apply to the transit and international carriage of goods by road between the Parties for hire or reward and is without prejudice to the application of the rules established by the European Conference of Ministers of Transport multilateral quota system within the International Transport Forum. The carriage of goods by road within a Member State of the European Union or between Member States of the European Union is outside the scope of this Agreement. Transit through the territory of the other Party for the carriage of goods between third countries is not covered by this Agreement.

ARTICLE 3

Definitions

For the purposes of this Agreement, the following definitions apply:

- (1) 'party of establishment' means the Party in which the road haulage operator is established;
- (2) 'road haulage operator' means any natural or legal person engaged in the transport of freight with a commercial purpose established in a Party in conformity with the law of that Party and authorised by the same Party to carry out the international transport of goods for hire or reward by means either of motor vehicles or combinations of vehicles;

- (3) 'vehicle' means a motor vehicle registered in one of the Parties, or a coupled combination of vehicles the motor vehicle of which at least is registered in one of the Parties, used exclusively for the carriage of goods;
- (4) 'transit' means the movement of vehicles, without loading or unloading goods, in the territory of a Party by a road haulage operator established in the other Party;
- (5) 'bilateral international carriage' means laden journeys with a vehicle, from the territory of the Party of establishment to the territory of the other Party, and *vice versa*, with or without transit through the territory of a third country.

ARTICLE 4

Access to road transport services

Road haulage operators shall be entitled to carry out the following road haulage operations:

- (a) laden journeys undertaken by a vehicle the point of departure and the point of arrival of which are in the territory of two different Parties, with or without transit through the territory of a third country;
- (b) laden journeys undertaken by a vehicle from the territory of the Party of establishment to the territory of the same Party with transit through the territory of the other Party;

- (c) laden journeys undertaken by a vehicle to or from the territory of the Party of establishment to a third country with transit through the territory of the other Party;
- (d) unladen journeys undertaken by a vehicle in conjunction with the journeys referred to in points (a), (b) and (c).

ARTICLE 5

Duration

1. This Agreement shall apply until 31 March 2023.
2. At the latest three months before the expiry of the Agreement, the Parties shall consult in order to assess the need for its renewal. For this purpose, the Parties shall consult within the Joint Committee as set out in Article 6(2).

ARTICLE 6

Joint Committee

1. A Joint Committee is hereby established. It shall supervise and monitor the application and implementation of this Agreement and periodically review the functioning of this Agreement in light of its objectives.
2. The Joint Committee shall be convened at the request of either of its co-chairs. It shall also be convened at the latest three months before the expiry of the Agreement, in order to assess and decide the need for the continuation of this Agreement in accordance with Article 5(2). The Joint Committee shall take a decision on such continuation, including the duration thereof, as appropriate, in accordance with paragraph 5 of this Article.
3. The Joint Committee shall be composed of representatives of the Parties. The representatives of the Member States of the European Union may attend the meetings of the Joint Committee as observers.
4. The Joint Committee shall be chaired in turn by a representative of the European Union and a representative of the Republic of Moldova.

5. The Joint Committee shall adopt its decisions by consensus. The decisions shall be binding on the Parties, which shall take all necessary measures to implement them.

6. The Joint Committee shall adopt its rules of procedure.

ARTICLE 7

Dispute settlement¹

When a dispute arises between the Parties concerning the interpretation and application of this Agreement, the provisions of Chapter 14 of Title V of the Association Agreement shall apply *mutatis mutandis*.

ARTICLE 8

Fulfilment of obligations

1. Each Party is fully responsible for the observance of all provisions of this Agreement.

¹ For the avoidance of doubt, neither this Article nor this Agreement shall be construed as conferring rights or imposing obligations which can be directly invoked before the domestic courts of the Parties.

2. Each Party shall ensure that all necessary measures are taken to give effect to the provisions of this Agreement, including their observance at all levels of government, as well as by persons exercising delegated governmental authority. Each Party shall act in good faith to ensure that the objectives set out in this Agreement are attained.

3. This Agreement is a specific agreement within the meaning of Article 458(1) of the Association Agreement. A Party may take appropriate measures relating to this Agreement in the event of a particularly serious and substantial violation of any of the obligations described in Article 2(1) of the Association Agreement as essential elements, which threatens international peace and security so as to require an immediate reaction. Such appropriate measures shall be taken in accordance with Article 455 of the Association Agreement.

ARTICLE 9

Safeguard measures

1. Either Party may take appropriate safeguard measures if it considers that transport operations carried out by road haulage operators of the other Party pose a threat to road safety. Safeguard measures shall be taken in full respect of international law, shall be proportionate and limited with regard to their scope and duration to what is strictly necessary in order to remedy the situation or maintain the balance of this Agreement. Priority shall be given to such measures that least disturb the functioning of this Agreement.

2. The Party concerned shall, before entering into consultations, notify the measures taken to the other Party and shall provide all relevant information.

3. The Parties shall immediately enter into consultations in the Joint Committee with a view to finding a mutually acceptable solution.

4. Any action taken under the terms of this Article shall be suspended, as soon as the Party at fault complies with the provisions of this Agreement or when the threat to road safety ceases to exist.

ARTICLE 10

Territorial application

1. This Agreement shall apply, of the one part, to the Territory in which the Treaty on the European Union and the Treaty on the Functioning of the European Union apply and under the conditions laid down in those Treaties, and, of the other part, to the territory of the Republic of Moldova.

2. The application of this Agreement is temporarily suspended in those areas in which the Government of the Republic of Moldova does not exercise effective control. Its application may be resumed following a Decision of the Association Council, or an Association Joint Committee decision confirming that the Republic of Moldova is able to ensure full compliance with this Agreement.

ARTICLE 11

Termination

1. Either Party may, at any time, give notice in writing, through diplomatic channels, to the other Party of its decision to terminate this Agreement. The Agreement shall be terminated two weeks after such notification, unless the notifying Party indicates a later date for such notification to take effect. In the latter case, the date shall not be more than two months after the date of the notification.
2. Road haulage operators whose vehicle is in the territory of the other Party upon expiry of this Agreement shall be allowed to transit through the territory of that Party to return to the territory of the Party where they are established.
3. For greater certainty, the date of notification referred to in paragraph 1 means the date the notification is delivered to the other Party.
4. The expiry pursuant to Article 5, or the termination of this Agreement pursuant to paragraph 1 of this Article, shall not have the effect of restricting the conditions for market access in road transport services between the Parties as compared to the situation existing on the day before the date of entry into force of this Agreement. To that effect, in the absence of a subsequent agreement between the Parties, the market access entitlements set under the bilateral agreements existing between Member States of the European Union and the Republic of Moldova on that day shall apply again as of the date of expiry or termination of this Agreement.

ARTICLE 12

Entry into force and provisional application

1. The Parties shall ratify or approve this Agreement in accordance with their own procedures. This Agreement shall enter into force on the day on which the Parties have notified each other of the completion of their respective internal legal procedures necessary for this purpose.
2. Notwithstanding paragraph 1, the Union and the Republic of Moldova agree to provisionally apply this Agreement as from the day of its signature.
3. For the purposes of the relevant provisions of this Agreement, any reference in such provisions to the "date of entry into force of this Agreement" shall be understood to the "date from which this Agreement is provisionally applied" in accordance with paragraph 1 of this Article.

Done in duplicate in the Romanian, Bulgarian, Croatian, Czech, Danish, Dutch, English, Estonian, Finnish, French, German, Greek, Hungarian, Irish, Italian, Latvian, Lithuanian, Maltese, Polish, Portuguese, Slovak, Slovenian, Spanish and Swedish languages, each of these texts being equally authentic.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned Plenipotentiaries, duly authorised to this effect, have signed this Agreement.